

Особенности использования артикля *bir* в речах Р. Т. Эрдогана

Федосеенко Е.П.

Минский государственный лингвистический университет,

Республика Беларусь

Р. Т. Эрдоган в своих речах многократно использует артикль *bir* в различных контекстах. Актуальность исследования заключается в том, что данный артикль передает не только значение количества, но и имеет множество дополнительных функций, которые представляют интерес для изучения и делают речи политика более акцентированными.

Цель исследования: охарактеризовать специфику использования артикля *bir* в речах Р.Т. Эрдогана. Всего было проанализировано 97 употреблений данного артикля в различных контекстах на материале трех речей Р.Т. Эрдогана:

«30 Ağustos Zafer Bayramı Konseri'nde Yaptıkları Konuşma»; «100. Yıl Hitapları»; «8. Aile Şurası'nda Yaptıkları Konuşma».

Рассмотрим сферу употребления *bir* на конкретных примерах:

-количественное числительное: *bir asır önce* 'столетие назад/один век назад';

-неопределенный артикль в словосочетании с определением: *büyük bir zafer* 'большая победа', *güçlü bir toplum* 'сильное общество', *çok büyük bir nimet* 'огромное благословение';

-компонент сложного словосочетания: *hiçbir zaman da olmamıştır* 'и никогда не было';

-в составе устойчивых сочетаний с прилагательными: *ayrı bir serencamı* 'отдельная серенада, *net bir şekilde* 'отчетливо';

- в составе устойчивых сочетаний с наречиями: *böyle bir durum* 'такая ситуация', *böyle bir vahşet* 'такая жестокость'.

Прототипически артикль *bir* передает значение количества в качестве количественного числительного – 'одна штука', 'один', 'единица': *10 devletinden biri yapacağız* 'из 10 держав сделаем одну'.

Также артикль *bir* имеет множество функций, таких как:

● выражает неопределенности в сочетании с определением: *çok farklı bir gurur* 'другое чувство гордости', *küresel bir dayatma* 'глобальное навязывание', *önemli bir bölüm* 'важная часть' (33 случая);

● выражает неопределенность в сочетании с существительным: *bir koru* '(какой-то) прорыв', *bir anlayış yoktur* 'нет (какого-либо) понимания', *bir müessesedir* '(какая-то) организация' (22 случая);

● является компонентом сложных словосочетаний: *hep birlikte göreceğiz* 'все вместе увидим', *bir kez daha yürekten tebrik ediyorum* 'еще раз сердечно поздравляю', *hiçbir zaman* 'никогда', *birliğimize* 'нашему союзу' (16 случаев);

● имеет значение «каждый»: *her biri diğerinin varisi* 'каждый из них является наследником другого' (4 случая);

● имеет значение «один из»: *en büyük ideallerinden biri olmuştur* 'он был одним из его идеалов' (4 случая);

● имеет значение «часть чего-то/отчасти»: *bir kısmı yalan* 'часть этого - ложь', *bir kısmı yanlış* 'отчасти это неправильно' (3 случая);

● обозначает временной промежуток: *bir asırlık* 'столетие', *bir asrı geride bırakarak* 'оставив позади один век', *bir dönem* 'какое-то время' (3 случая)

● выражает последовательность: *birer bire* 'один за другим' (2 случая);

● имеет значение - «тот самый»: *mücadelesinde bir dönüm noktası olmuştur* 'это стало (тем самым) решающим моментом в борьбе' (1 случай);

● имеет усилительное/выделительное значение: *hiçbir emperyalist güç geçemeyecektir* 'ни одна империалистическая держава не пройдет мимо' (1 случай);

● выражает скорость выполнения действия, непринужденности: *bunu bir açıklayın* 'объясните-ка это' (1 случай);

Проанализировав три речи Р.Т. Эрдогана, можно проследить, что зачастую артикль *bir* используется в качестве неопределенного артикля в сочетании с определением, в устойчивых словосочетаниях, а также является компонентом сложных словосочетаний. Реже можно наблюдать, что артикль *bir* используется в значениях усиления и непринужденности.